

(N° 197)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 2 MAI 1928.

PROPOSITION DE LOI RELATIVE A LA RÉTRIBUTION DES MEMBRES DE LA COUR DES COMPTES.

DÉVELOPPEMENTS.

MESSIEURS,

Parmi les prérogatives qui appartiennent à la Chambre des Représentants, figurent la nomination des membres de la Cour des Comptes et, par voie de conséquence, la fixation de leur rémunération.

Notre Assemblée a fait usage de son droit d'initiative en la matière chaque fois qu'il s'est agi d'ajuster les traitements des membres de la Cour des Comptes aux taux arrêtés par la Législature notamment pour les membres de l'Ordre judiciaire.

Il en a été ainsi les dernières fois en 1925 et en 1927 à l'occasion du relèvement général des traitements du personnel rétribué par l'État.

En ce moment, la Chambre est saisie d'un projet de loi tendant à stabiliser les ressources professionnelles des magistrats et d'autres catégories d'intéressés dont le traitement est fixé par la loi.

Comme corollaire des mesures que ce projet comporte, une proposition de loi a été élaborée par votre Bureau, ayant pour but d'assurer aux membres de la Cour des Comptes une rémunération en rapport avec celle que le projet du Gouvernement tend à ménager en faveur des membres de l'Ordre judiciaire.

Nous avons l'honneur, au nom du Bureau, d'en soumettre le texte aux délibérations de l'Assemblée.

* *

Le tableau ci-après indique les traitements antérieurs, à diverses époques, comparés aux traitements établis sur la base des chiffres des traitements de la Magistrature tels qu'ils sont proposés par le Gouvernement dans le projet de loi dont nous sommes saisis :

	Traitement proposé.	1 ^{er} juillet 1924 (partie fixe.)	1 ^{er} octobre 1919.	1 ^{er} janvier 1915.	Application du coefficient 7.
Premier Président et Président .	85,000	39,000	26,000	14,000	98,000
Conseillers. . .	75,000	29,500	20,000	10,000	70,000
Greffier en chef et Greffier . .	75,000	29,500	20,000	10,000	70,000

Le Président de la Cour des Comptes a toujours joui d'un traitement inférieur à celui du Président de chambre à la Cour de cassation et supérieur à celui des Premiers Présidents des Cours d'appel.

Actuellement le traitement des Présidents de la Cour des Comptes est supérieur de 2,000 francs à celui des Premiers Présidents des Cours d'appel et inférieur de 2,500 francs au traitement du Président de chambre à la Cour de cassation.

Le traitement du Président de chambre à la Cour de cassation et celui des Premiers Présidents des Cours d'appel étant fixés à 85,000 francs dans le projet de loi déposé le 22 décembre 1927, il semble logique d'attribuer ce même traitement aux Présidents de la Cour des Comptes.

Le traitement des conseillers a toujours été assimilé au traitement des Présidents de chambre des Cours d'appel.

* *

Nous joignons un tableau reproduisant : 1° les dispositions légales en vigueur pour les membres de la Cour des Comptes; 2° les modifications qui y sont proposées; 3° les règles correspondantes extraites du projet de loi fixant la rétribution des membres l'Ordre judiciaire (Annexe).

* *

Au cas où des modifications seraient apportées par la Législature aux traitements des magistrats tels qu'ils sont proposés dans le projet de loi soumis aux délibérations de la Chambre, il y aura lieu d'examiner s'il ne convient pas de modifier en conséquence les chiffres mentionnés à l'article premier de la proposition de loi présentée par le Bureau tendant à fixer les traitements des membres de la Cour des Comptes.

* *

A l'occasion de l'élaboration de la présente proposition de loi, le Bureau de la Chambre, en sa séance du 22 février 1928, a exprimé à M. le Premier Président de la Cour des Comptes le désir de recevoir un rapport sur l'effectif du personnel des services de cette institution; sur l'organisation intérieure de ceux-ci : attributions, répartition du personnel, etc., ainsi que sur l'opportunité d'une compression éventuelle de l'effectif en rapport avec les nécessités du service.

Ce rapport a été transmis à M. le Président de la Chambre par lettre en date du 22 mars 1928 de M. le Premier Président de la Cour des Comptes.

Proposition de loi.	Wetsvoorstel.
ARTICLE PREMIER.	EERSTE ARTIKEL.
Par modification de l'article 3 de la loi du 6 mars 1925, les traitements des membres de la Cour des Comptes sont fixés comme suit :	Bij wijziging van artikel 3 der wet van 6 Maart 1925, worden de jaarwedden van de leden van het Rekenhof vastgesteld als volgt :
Premier président . . fr. 85,000 »	Eerste voorzitter . . fr. 85,000 »
Président 85,000 »	Voorzitter 85,000 »
Conseillers 75,000 »	Leden 75,000 »
Greffier en chef et greffier 75,000 »	Hoofdgriffier en griffier . 75,000 »
Ces traitements sont majorés de 1,500 francs après chaque période de trois années de fonctions.	Na iederen termijn van drie jaar functie, worden deze wedden met 1,500 frank verhoogd.

Les augmentations prennent cours le premier du mois qui suit l'expiration de la période exigée. Elle ne peuvent dépasser au total 9,000 francs.

ART. 2.

Les membres de la Cour des Comptes reçoivent les indemnités de famille et de naissance qui sont allouées aux magistrats.

ART. 3.

Les articles qui précèdent sortiront leurs effets à partir du 1^{er} janvier 1928.

Toutefois, l'application des nouveaux traitements organiques est limitée transitoirement, jusqu'à disposition ultérieure, aux nonante-sept centièmes de la partie égale ou inférieure à vingt-six mille francs et aux nonante-trois centièmes de la partie qui excède, le cas échéant, cette somme.

La restriction ne s'applique pas aux indemnités familiales.

ART. 4.

Sont abrogés :

1° Les articles 1, 2 et 4 de la loi du 6 mars 1925 ;

2° La loi du 24 mai 1927.

De weddeverhoogingen nemen aanvang den eersten der maand volgende op het verstrijken van den vereischten termijn. Zij mogen een totaal van 9,000 frank niet overschrijden.

ART. 2.

Aan de leden van het Rekenhof worden dezelfde gezins- en geboortetoe-lagen verleend als aan de magistraten.

ART. 3.

Voorgaande artikelen worden van kracht met ingang van 1 Januari 1928.

Bij wijze van overgangsmaatregel en tot nadere beschikking nochtans, worden de nieuwe organieke wedden slechts toegekend naar rato van zeven en negentig honderdsten van het wedde-gedeelte gelijk aan of lager dan zes en twintig duizend frank en naar rato van drie en negentig honderdsten van het gedeelte dat deze som te boven gaat.

Deze beperkende maatregel geldt niet voor de gezinstoelagen.

ART. 4.

Worden ingetrokken :

1° Artikelen 1, 2 en 4 van de wet van 6 Maart 1925 ;

2° De wet van 24 Mei 1927.

Les Questeurs — De Questoren :

LÉON TROCLET.

JULES PONCELET.

AD. BUYL.

F. FISCHER.

PH. VAN ISACKER.

4)

(N^o 197)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 2 MEI 1928.

WETSVOORSTEL BETREFFENDE DE BEZOLDIGING VAN DE LEDEN VAN HET REKENHOF

TOELICHTING.

MIJNE HEEREN.

Tot de prerogatieven van de Kamer der Volksvertegenwoordigers behoort de benoeming van de leden van het Rekenhof en, als gevolg daarvan, de vaststelling van hunne bezoldiging.

Onze Vergadering heeft van dit recht gebruik gemaakt telkens als de jaarwedden van de leden van het Rekenhof dienden aangepast te worden aan de bedragen die door de wetgeving werden vastgesteld, namelijk voor de leden van de rechterlijke orde.

Zoo gebeurde het de laatste malen in 1925 en in 1927, naar aanleiding van de algemeene verhooging der wedden van het door den Staat bezoldigd personeel.

Op dit oogenblik is aan de Kamer een wetsontwerp voorgelegd tot stabilisatie van de jaarwedden van de magistraten en van andere categorieën van belanghebbenden wier wedde door de wet wordt bepaald.

Als aanhangsel bij de maatregelen in dit ontwerp vervat, werd door uw Bureel een wetsvoorstel opgemaakt dat voor doel heeft aan de leden van het Rekenhof eene bezoldiging te verleenen, die in verhouding is met deze welke het wetsontwerp van de Regeering wil doen aannemen voor de leden van de rechterlijke orde.

Namens het Bureel, hebben wij de eer den tekst van ons voorstel aan de besprekingen van de Kamer te onderwerpen.

* . *

Navolgende tabel geeft de vroegere wedden aan, op verschillende tijdstippen, vergeleken met de jaarwedden vastgesteld op den grondslag van de cijfers der wedden van de magistratuur, zooals zij voorgesteld zijn door de Regeering in het wetsontwerp dat ons wordt voorgelegd :

	Voorgestelde wedde.	1 Juli 1924 (vast gedeelte.)	1 October 1919.	1 Januari 1915.	Toepassing van den coëfficiënt 7.
Eerste Voorzitter en Voorzitter .	85,000	39,000	26,000	14,000	98,000
Leden	75,000	29,500	20,000	10,000	70,000
Hoofdgriffier en Griffier . .	75,000	29,500	20,000	10,000	70,000

H

De voorzitter van het Rekenhof heeft steeds eene wedde ontvangen, die minder bedroeg dan die van den voorzitter eener Kamer bij het Hof van Cassatie en meer dan die van de eerste voorzitters der Hoven van Beroep.

Thans overtreft de wedde der voorzitters van het Rekenhof met 2,000 frank die van de eerste voorzitters der Hoven van Beroep en zij bedraagt 2,500 frank minder dan die van den Kamervoorzitter bij het Hof van Cassatie.

Daar de wedde van den voorzitter eener Kamer bij het Hof van Cassatie en die van de eerste voorzitters der Hoven van Beroep, op 85,000 frank vastgesteld worden in het wetsontwerp ingediend op 22 December 1927, schijnt het logisch dezelfde wedde toe te kennen aan de voorzitters van het Rekenhof.

De wedde van de raadsheeren werd steeds gelijkgesteld met die van de Kamervoorzitters der Hoven van Beroep.

. . .

Wij voegen hieraan toe eene tabel met vermelding van :

- 1^o De bestaande wetsbeschikkingen voor de leden van het Hof van Beroep;
- 2^o De voorgestelde wijzigingen;
- 3^o De hiermede overeenkomende regelen, genomen uit het wetsontwerp tot vaststelling van de bezoldiging der leden van de Rechterlijke orde. (Bijlage.)

. . .

Ingeval in de wetgeving op de wedden der magistraten de wijzigingen worden gebracht, zooals zij worden voorgesteld in het wetsontwerp dat ter beraadslaging ligt ter Kamer, dan zou men moeten nagaan of ook in dien zin de cijfers niet dienen te worden gewijzigd, welke vermeld staan in het eerste artikel van het wetsvoorstel door het Bureau ingediend tot vaststelling der wedden van de leden van het Rekenhof.

. . .

Bij de behandeling van dit wetsvoorstel, heeft het Bureau der Kamer ter vergadering van 22 Februari 1928 aan den eersten voorzitter van het Rekenhof den wensch uitgedrukt, een verslag te ontvangen over het personeel der diensten van deze instelling, over de inwendige inrichting : bevoegdheden, indeeling van het personeel, enz., desgevallend ook de inkrimping van het personeel naar gelang de mogelijkheden van den dienst.

Dit verslag werd door den eersten voorzitter van het Rekenhof overgemaakt aan den voorzitter der Kamer, den 22ⁿ Maart 1928.

Proposition de loi.

—

ARTICLE PREMIER.

Par modification de l'article 3 de la loi du 6 mars 1925, les traitements des membres de la Cour des Comptes sont fixés comme suit :

Premier président . . . fr.	85,000
Président	85,000
Conseillers	75,000
Greffier en chef et greffier	75,000

Ces traitements sont majorés de 1,500 francs après chaque période de trois années de fonctions.

Wetsvoorstel.

—

EERSTE ARTIKEL.

Bij wijziging van artikel 3 der wet van 6 Maart 1925, worden de jaarwedden van de leden van het Rekenhof vastgesteld als volgt :

Eerste voorzitter . . . fr.	85,000	»
Voorzitter	85,000	»
Leden	75,000	»
Hoofdgriffier en griffier .	75,000	»

Na iederen termijn van drie jaar functie, worden deze wedden met 1,500 frank verhoogd.

Les augmentations prennent cours le premier du mois qui suit l'expiration de la période exigée. Elle ne peuvent dépasser au total 9,000 francs.

ART. 2.

Les membres de la Cour des Comptes reçoivent les indemnités de famille et de naissance qui sont allouées aux magistrats.

ART. 3.

Les articles qui précèdent sortiront leurs effets à partir du 1^{er} janvier 1928.

Toutefois, l'application des nouveaux traitements organiques est limitée transitoirement, jusqu'à disposition ultérieure, aux nonante-sept centièmes de la partie égale ou inférieure à vingt-six mille francs et aux nonante-trois centièmes de la partie qui excède, le cas échéant, cette somme.

La restriction ne s'applique pas aux indemnités familiales.

ART. 4.

Sont abrogés :

1° Les articles 1, 2 et 4 de la loi du 6 mars 1925 ;

2° La loi du 24 mai 1927.

De weddeverhoogingen nemen aanvang den eersten der maand volgende op het verstrijken van den vereischten termijn. Zij mogen een totaal van 9,000 frank niet overschrijden.

ART. 2.

Aan de leden van het Rekenhof worden dezelfde gezins- en geboortetoe-lagen verleend als aan de magistraten.

ART. 3.

Voorgaande artikelen worden van kracht met ingang van 1 Januari 1928.

Bij wijze van overgangsmaatregel en tot nadere beschikking nochtans, worden de nieuwe organieke wedden slechts toegekend naar rato van zeven en negentig honderdsten van het wedde-gedeelte gelijk aan of lager dan zes en twintig duizend frank en naar rato van drie en negentig honderdsten van het gedeelte dat deze som te boven gaat.

Deze beperkende maatregel geldt niet voor de gezinstoelagen.

ART. 4.

Worden ingetrokken :

1° De artikelen 1, 2 en 4 der wet van 6 Maart 1925 ;

2° De wet van 24 Mei 1927.

Les Questeurs — De Quaestoren :

LÉON TROCLET.

JULES PONCELET.

AD. BUYL.

F. FISCHER.

PH. VAN ISACKER.

(4)

(I)

(ANNEXE AU N° 197. — *Bijlage van n° 197.*)

CHAMBRE
des Représentants.

KAMER
der Volksvertegenwoordigers.

COUR DES COMPTES

REKENHOF

RÉTRIBUTION DE SES MEMBRES

BEZOLDIGING VAN DE LEDEN

Législation en vigueur
et
modifications proposées.

Huidige wetgeving
en
voorgestelde wijzigingen.

Loi du 6 mars 1925

relative aux traitements des membres de la Cour des Comptes et du personnel des services de cette institution.

CHAPITRE PREMIER.

**DES TRAITEMENTS DES MEMBRES DE LA
COUR DES COMPTES.**

ARTICLE PREMIER.

Les traitements déterminés par la présente loi comprennent une partie fixe et éventuellement une partie mobile. La partie fixe est stabilisée aux taux figurant sous l'article 3. La partie mobile est en rapport avec l'importance de la partie fixe augmentée, le cas échéant, des indemnités tenant lieu d'avantages en nature attachés légalement à l'emploi. Elle variera suivant les fluctuations de l'indice simple de l'augmentation des prix de détail qu'établit et publie mensuellement le Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale.

Elle est acquise et son montant est arrêté comme il est dit à l'article suivant.

ART. 2.

La partie mobile du traitement est établie par trimestre payable par mois.

Pour chaque trimestre civil, elle est déterminée par la moyenne des nombres indices publiés pour les deux premiers mois du trimestre écoulé et pour le mois qui les précède. Elle n'est acquise que si la moyenne envisagée dépasse le nombre 300.

Les taux annuels en sont fixés comme il suit :

300 francs pour les traitements fixes de fr. 7,999.99 et moins;

400 francs pour les traitements fixes de 8,000 francs à fr. 11,999.99;

500 francs pour les traitements fixes de 12,000 francs à fr. 15,999.99;

600 francs pour les traitements fixes de 16,000 francs à fr. 19,999.99;

700 francs pour les traitements fixes de 20,000 francs à fr. 23,999.99;

800 francs pour les traitements fixes de 24,000 francs à fr. 26,999.99;

900 francs pour les traitements fixes de 27,000 francs à fr. 29,999.99;

1,000 francs pour les traitements fixes au delà.

A partir du nombre indice 301, ils sont acquis autant de fois que l'excédent contient des tranches indivisibles de 30 points, toute fraction comptant pour une tranche complète.

Wet van 6 Maart 1925

betreffende de jaarwedden der leden van het Rekenhof en van het personeel der tot deze inrichting behorende diensten.

EERSTE HOOFDSTUK.**JAARWEDDEN DER LEDEN VAN HET REKENHOF.****EERSTE ARTIKEL.**

De bij deze wet bepaalde wedden omvatten een vast gedeelte en, eventueel, een veranderlijk gedeelte. Het vast gedeelte wordt gestabiliseerd op den voet van het bepaalde in artikel 3. Het veranderlijk gedeelte is evenredig met de belangrijkheid van het vaste gedeelte, desgevallend verhoogd met de vergoedingen die in de plaats komen van wettig aan het ambt verbonden voordeelen in natura. Het verandert naar het rijzen en dalen van het eenvoudige index-cijfer der kleinhandelprijzen, dat om de maand door het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Sociale Voorzorg wordt vastgesteld en bekendgemaakt.

Men krijgt er recht op en zijn bedrag wordt vastgesteld naar luid van het volgende artikel.

ART. 2.

Het veranderlijk gedeelte der jaarwedde wordt over het kwartaal berekend en is maandelijks betaalbaar.

Voor elk kalenderkwartaal, wordt het bepaald door het gemiddelde der index-cijfers voor de eerste twee maanden van het verlopen kwartaal en voor de maand er voren. Recht op dat deel bestaat slechts, indien bedoeld gemiddeld cijfer het getal 300 te boven gaat.

De jaarlijksche bedragen er van zijn vastgesteld als volgt :

300 frank voor de vaste wedden van fr. 7,999.99 en minder;

400 frank voor de vaste wedden van 8,000 frank tot fr. 11,999.99;

500 frank voor de vaste wedden van 12,000 frank tot fr. 15,999.99;

600 frank voor de vaste wedden van 16,000 frank tot fr. 19,999.99;

700 frank voor de vaste wedden van 20,000 frank tot fr. 23,999.99;

800 frank voor de vaste wedden van 24,000 frank tot fr. 26,999.99;

900 frank voor de vaste wedden van 27,000 frank tot fr. 29,999.99;

1,000 frank voor de vaste wedden van hooger bedrag.

Te beginnen met het index-cijfer 301, worden zij zooveel maal toegekend als het overschot ondeelbare schijven van 30 punten bevat, waarbij elke breuk voor een volle schijf telt.

Proposition de loi.

Wetsvoorstel.

(Abrogé.)

(Ingetrokken.)

(Abrogé.)

(Ingetrokken.)

Loi du 6 mars 1925 (suite).

Wet van 6 Maart 1925 (vervolg).

ART. 3.

Les traitements des membres de la Cour des Comptes sont fixés ainsi qu'il suit :

Premier président	fr.	39,000 »
Président		39,000 »
Conseillers		29,500 »
Greffier en chef et greffier		29,500 »

Ces traitements sont majorés de 1,000 francs après chaque période de trois années de fonctions.

Les augmentations prennent cours le premier du mois qui suit l'expiration de la période exigée. Leur nombre est limité à six.

ART. 3.

De jaarwedden van de leden van het Rekenhof worden vastgesteld als volgt :

Eerste Voorzitter	fr.	39,000 »
Voorzitter		39,000 »
Leden		29,500 »
Hoofdgriffier en griffier		29,500 »

Na iederen termijn van drie jaar functie, worden deze wedden met 1,000 frank verhoogd.

De weddeverhoogingen nemen aanvang den eersten der maand volgende op het verstrijken van den vereischten termijn. Hun getal wordt beperkt tot zes.

(Suite de la note ci-contre.)

ART. 3.

L'article 1^{er} de la loi du 21 juillet 1899 et l'article 1^{er} de la loi du 5 décembre 1903, modifiés par la loi du 6 mars 1925, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Les traitements du premier Président et du Procureur général de la Cour de cassation ne comportent aucune augmentation.

» Les traitements des autres magistrats ainsi que des greffiers et greffiers adjoints des Cours et Tribunaux sont majorés après chaque période de trois années de fonctions effectives dans une ou plusieurs juridictions.

» Ces majorations sont fixées à 1,500 francs pour les magistrats et à 900 francs pour les greffiers. Elles ne pourront dépasser au total 9,000 francs. »

(Vervolg van de nevenstaande nota.)

ART. 3.

Artikel 1 der wet van 21 Juli 1899 en artikel 1 der wet van 5 December 1903, gewijzigd bij de wet van 6 Maart 1925, worden vervangen door de volgende bepalingen :

« De wedden van den Eersten Voorzitter en van den Procureur-Generaal bij het Hof van cassatie behelzen geen enkele verhooging.

» De wedden van de andere magistraten alsook van de Griffiers en adjunct griffiers bij de Hoven en Rechtbanken worden verhoogd na elk tijdperk van drie jaren werkelijke functie in een of verschillende rechtsgebieden.

» Deze verhoogingen worden vastgesteld op 1,500 frank voor de magistraten en op 900 frank voor de griffiers. Zij mogen een totaal van 9,000 frank niet overschrijden. »

Proposition de loi.

Wetsvoorstel.

ARTICLE PREMIER.

Par dérogation à l'article 3 de la loi du 6 mars 1925, les traitements des membres de la Cour des Comptes sont fixés comme suit :

Premier président . . . fr.	85,000	»
Président	85,000	»
Conseillers	75,000	»
Greffier en chef et greffier .	75,000	»

Ces traitements sont majorés de 1,500 francs après chaque période de trois années de fonctions.

Les augmentations prennent cours le premier du mois qui suit l'expiration de la période exigée. Elles ne peuvent dépasser au total 9,000 francs.

NOTE.

Dispositions correspondantes du projet de loi relatif à la rétribution des magistrats :

ARTICLE PREMIER.

Par dérogation à l'article 3 de la loi du 6 mars 1925, les traitements des membres de l'ordre judiciaire sont fixés ainsi qu'il suit :

Cour de cassation.

Premier président et procureur général. fr.	100,000
Président de chambre et premier avocat général	85,000
Conseillers	80,000
Deuxièmes avocats généraux	83,000
Greffiers en chef	56,000
Greffiers	36,000

Cours d'appel.

Premiers présidents et procureurs généraux fr.	85,000
Présidents de chambre et premiers avocats généraux	75,000
Conseillers	64,000
Deuxièmes avocats généraux	67,000
Substituts des procureurs généraux	60,000
Greffiers en chef	56,000
Greffiers	34,000
Greffiers à titre personnel	27,000

Tribunaux de première instance.

	1 ^{re} classe.	2 ^e et 3 ^e classes.
Présidents et procureurs du Roi fr.	75,000	60,000
Vice-présidents	56,000	51,000
Juges et substituts du procureur du Roi	44,000	40,000
Greffiers en chef	56,000	47,000
Greffiers et greffiers à titre personnel	27,000	25,000

EERSTE ARTIKEL.

In afwijking van artikel 3 der wet van 6 Maart 1925, worden de jaarwedden van de leden van het Rekenhof vastgesteld als volgt :

Eerste voorzitter . . . fr.	85,000	»
Voorzitter	85,000	»
Leden	75,000	»
Hoofdgriffier en griffier .	75,000	»

Na iederen termijn van drie jaar functie, worden deze wedden met 1,500 frank verhoogd.

De weddeverhoogingen nemen aanvang den eersten der maand volgende op het verstrijken van den vereischten termijn. Zij mogen een totaal van 9,000 frank niet overschrijden.

NOTA.

Overeenkomstige bepalingen van het wetsontwerp betreffende het bezoldigen van de magistraten :

EERSTE ARTIKEL.

In afwijking van artikel 3 der wet van 6 Maart 1925, worden de jaarwedden van de leden der rechterlijke orde bepaald als volgt :

Hof van Cassatie.

Eerste voorzitter en procureur-generaal. fr.	100,000
Kamervoorzitter en eerste advocaat-generaal	85,000
Raadsheeren	80,000
Tweede advocaten-generaal	83,000
Hoofdgriffiers	56,000
Griffiers	36,000

Hoven van Beroep.

Eerste voorzitters en procureurs-generaal. fr.	85,000
Kamervoorzitters en eerste advocaten-generaal	75,000
Raadsheeren	64,000
Tweede advocaten-generaal	67,000
Substituten der procureurs-generaal	60,000
Hoofdgriffiers	56,000
Griffiers	34,000
Griffiers ten persoonlijken titel	27,000

Rechtbanken van eersten aanleg.

	1 ^o klasse.	2 ^e en 3 ^e klassen
Voorzitters en procureurs des Konings fr.	75,000	60,000
Ondervoorzitters	56,000	51,000
Rechters en substituten van den procureur des Konings	44,000	40,000
Hoofdgriffiers	56,000	47,000
Griffiers en griffiers ten persoonlijken titel	27,000	25,000

Loi du 6 mars 1925 (suite).

Wet van 6 Maart 1925 (vervolg).

ART. 4.

Les membres de la Cour des Comptes reçoivent les indemnités de résidence, de famille et de naissance qui sont allouées aux magistrats.

ART. 4.

Aan de leden van het Rekenhof worden dezelfde standplaats-, gezins-, en geboortetoeelagen verleend als aan de magistraten.

ART. 5.

Les avantages concédés par la présente loi sont acquis aux bénéficiaires à partir du 1^{er} juillet 1924 ou à partir de leur nomination, si elle est postérieure, sous déduction de toutes sommes attribuées depuis lors à titre de traitement et d'indemnités accessoires.

ART. 5.

De bij deze wet voorziene voordeelen worden den rechthebbenden verleend vanaf 1 Juli 1924 of te rekenen van hunne benoeming, indien deze van lateren datum is, mits aftrek van alle sommen welke hun sindsdien ten titel van wedde en bijkomende vergoeding toegekend werden.

Proposition de loi.

ART. 2.

Les membres de la Cour des Comptes reçoivent les indemnités de famille et de naissance qui sont allouées aux magistrats.

NOTE.

Dispositions correspondantes du projet de loi relatif à la rétribution des magistrats.

ART. 4.

L'article 7 de la loi du 6 mars 1925 est remplacé par la disposition suivante :

« ART. 7. — Les magistrats reçoivent l'indemnité de naissance accordée aux fonctionnaires de l'ordre administratif.

» Une indemnité leur est allouée pour chacun des enfants au delà de deux, qui sont à charge et âgés de moins de 21 ans.

» Les taux mensuels de cette indemnité sont de 140 francs pour le troisième enfant, de 180 francs pour le quatrième et de 200 francs pour chacun des suivants.

» Le taux applicable du chef d'un enfant est déterminé, au jour de la naissance, d'après le nombre des enfants qui, à cette date, justifient l'attribution de l'indemnité. Il reste immuable aussi longtemps que le même enfant entre en compte pour la liquidation de l'indemnité. »

ART. 3.

Les articles qui précèdent sortiront leurs effets à partir du 1^{er} janvier 1928.

Toutefois, l'application des nouveaux traitements organiques est limitée transitoirement, jusqu'à disposition ultérieure aux nonante-sept centièmes de la partie égale ou inférieure à vingt-six mille francs et aux nonante-trois centièmes de la partie qui excède, le cas échéant, cette somme.

Le restriction ne s'applique pas aux indemnités familiales.

(Cetle disposition est la reproduction textuelle de l'article 16 du projet de loi relatif à la rétribution des magistrats, etc.).

ART. 4.

Sont abrogés :

1° Les articles 1, 2 et 4 de la loi du 6 mars 1925 ;

2° La loi du 24 mai 1927.

Wetsvoorstel.

ART. 2.

Aan de leden van het Rekenhof worden dezelfde gezins- en geboortetolagen verleend als aan de magistraten.

NOTA.

Overeenkomstige bepalingen van het wetsontwerp betreffende het bezoldigen van de magistraten.

ART. 4.

Artikel 7 der wet van 6 Maart 1925 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« ART. 7. — De magistraten ontvangen de geboortetolage, welke aan de ambtenaren der bestuurlijke orde verleend wordt :

» Er wordt hun eene vergoeding toegekend voor elk kind boven de twee, te hunnen laste en minder dan een-en-twintig jaar oud.

» De maandelijksche bedragen dezer vergoeding zijn 140 frank voor het derde kind, 180 frank voor het vierde en 200 frank voor elk der volgende.

» Het bedrag van den kinderbijslag wordt, op den dag der geboorte, bepaald volgens het getal kinderen waarvoor, op dezen datum, recht op vergoeding wordt verkregen. Het blijft onveranderd zoolang hetzelfde kind voor de uitkeering van den bijslag in aanmerking komt.

ART. 3.

Voorgaande artikelen worden van kracht met ingang van 1 Januari 1928.

Bij wijze van overgangsmaatregel en tot nadere beschikking nochtans, worden de nieuwe organieke wedden slechts toegekend naar rato van zeven en negentig honderdsten van het weddegedeelte gelijk aan of lager dan zes en twintig duizend frank en naar rato van drie en negentig honderdsten van het gedeelte dat deze som te boven gaat.

Deze beperkende maatregel geldt niet voor de gezinstoelagen.

(Deze bepaling is letterlijk de herhaling van art. 16 van het wetsontwerp betreffende het bezoldigen van de magistraten, enz.).

ART. 4.

Worden ingetrokken :

1° Artikelen 1, 2 en 4 van de wet van 6 Maart 1925 ;

2° De wet van 24 Mei 1927.

Loi du 6 mars 1925 (*suite*).Wet van 6 Maart 1925 (*vervolg*).

ART. 6.

§ 1^{er}. — Il est interdit aux membres de la Cour des Comptes :

1^o De recevoir des provinces, des communes et des établissements charitables, par suite de cumul, des allocations accessoires qui seraient attachées à la résidence ou à la composition de la famille.

Le cas échéant, la charge des indemnités de l'espèce n'est assumée que par celui des services qui paie le traitement principal le plus élevé ;

2^o De cumuler en entier les traitements organiques de deux ou de plusieurs fonctions considérées comme emplois de carrière.

En cas de cumul de pareilles fonctions, les traitements autres que le plus élevé sont réduits à la moitié.

§ 2. — Lorsque les époux non divorcés ni séparés judiciairement de corps occupent l'un et l'autre un emploi rémunéré par les organismes visés au paragraphe précédent, les allocations accessoires de résidence et de famille ne peuvent être payées qu'une fois et au taux le plus favorable, si la loi n'en a disposé autrement.

ART. 7.

La loi du 7 août 1920, relative aux traitements des membres de la Cour des Comptes est abrogée.

Disposition transitoire.

ART. 8.

La partie fixe des traitements entrera seule provisoirement en compte pour le calcul des pensions servies par le Trésor public, ainsi que par la Caisse des veuves et orphelins à laquelle les membres de la Cour des Comptes sont affiliés.

Il en est de même pour les prélèvements des retenues au profit des Caisses précitées.

CHAPITRE II.**DES TRAITEMENTS DU PERSONNEL DES SERVICES DE LA COUR DES COMPTES.**

ART. 9.

La Cour des Comptes arrête, sous le contrôle de la Chambre des Représentants, le barème des traitements du personnel de ses services, ainsi que les autres avantages qui lui sont accordés.

Les délibérations de la Cour des Comptes statuant sur ces objets sont transmises dans les quarante-huit heures au Président de la Chambre des Représentants.

ART. 10.

Les articles 5, 6 et 8 sont applicables au personnel des services de la Cour des Comptes.

ART. 6.

§ 1. — Aan de leden van het Rekenhof wordt ontzegd :

1^o Van de provinciën, de gemeenten en liefdadige instellingen, ten gevolge van cumulatie, bijkomende toeslagen te ontvangen in verband met hun standplaats of met de samenstelling van het gezin.

Desgevallend, wordt de last van bedoelde toelagen gedragen door den dienst die de hoogste hoofdwedde betaalt ;

2^o De organieke wedden van twee of meer als beroepsbetrekkingen beschouwde functiën geheel te cumuleeren.

In geval van cumulatie van dergelijke functiën, worden de wedden, de hoogste mitgenomen, tot op de helft verminderd.

§ 2. — Wanneer de noch uit den echt noch gerechtelijk van tafel en bed gescheiden echtgenooten beiden eene betrekking bekleeden, bezoldigd door de in voorafgaande paragraaf vermelde inrichtingen, mogen de bijkomende standplaats- en gezinstoelagen slechts eenmaal worden betaald en op voet van het voordeeligste bedrag, mits daaromtrent door de wet niets anders bepaald is geworden.

ART. 7.

De wet van 7 Augustus 1920, betreffende de jaarwedden van de leden van het Rekenhof, wordt ingetrokken.

Overgangsbepaling.

ART. 8.

Het vaste gedeelte der jaarwedden komt voorlopig alleen in aanmerking voor het berekenen van de pensioenen uitgekeerd door de Openbare Schatkist, alsmede door de Weduwen- en Weezenkas waarbij de leden van het Rekenhof zijn aangesloten.

Dit geldt eveneens voor de afhoudingen ten bate van voormelde kassen.

HOOFDSTUK II.**JAARWEDDEN VAN HET PERSONEEL DER TOT HET REKENHOF BEHOORENDE DIENSTEN.**

ART. 9.

Het Rekenhof stelt, onder het toezicht van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, het barema vast der jaarwedden van het personeel zijner diensten, alsmede de andere voordeelen welke aan hetzelfde worden toegekend.

De beraadslagingen van het Rekenhof, welke daarover beslissen, worden binnen acht en veertig uren aan den Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers overgemaakt.

ART. 10.

De artikelen 5, 6 en 8 zijn mede van toepassing op het personeel der diensten van het Rekenhof.

Proposition de loi.
_____Wetsvoorstel.

(Maintenu.)

(Behouden.)

(Devenu sans objet.)

(Zonder voorwerp geworden.)

(Devenu sans objet.)

(Zonder voorwerp geworden.)

(Maintenu.)

(Behouden.)

(Maintenu pour l'art. 6 seulement.)

(Behouden alleenlijk voor art. 6.)

Loi du 24 mai 1927

modifiant les dispositions de la loi du 6 mars 1925 relatives aux traitements des membres de la Cour des Comptes.

ARTICLE PREMIER.

§ 1^{er}. — En attendant la stabilisation définitive des ressources professionnelles des intéressés, il est accordé mensuellement, à partir du 1^{er} mars 1927, aux membres de la Cour des Comptes, une allocation spéciale qui est égale à 20 % du montant mensuel brut de la partie fixe des traitements individuels.

Cette allocation n'entre pas en compte pour le calcul des pensions de retraite et elle est non passible de retenues au profit des caisses de prévoyance.

§ 2. — A compter du 1^{er} mars 1927, le nombre indice 721 constitue le point de départ pour l'attribution du supplément mobile accordé par l'article 2, § 2, de la loi du 14 janvier 1927.

§ 3. Par modification au deuxième alinéa de l'article 7 de la loi du 6 mars 1925⁽¹⁾, il est accordé aux membres de la Cour des Comptes, à partir du 1^{er} mars 1927, une indemnité pour le deuxième enfant.

Le taux mensuel de cette indemnité est fixé à 20 francs.

ART. 2.

Pendant le premier semestre 1927, l'allocation spéciale est limitée par un maximum dont le montant annuel est fixé à cinq mille sept cents francs.

ART. 3.

L'allocation spéciale n'est pas accordée lorsque le traitement ne comporte pas de partie mobile.

En cas de cumul de deux ou plusieurs emplois, le bénéfice de l'allocation n'est maintenu que pour le traitement auquel une partie mobile est conservée.

ART. 4.

L'allocation spéciale a pour base le montant de la partie fixe des traitements et suppléments de traitement à charge de l'Etat.

ART. 5.

L'allocation spéciale sera imputée sur les crédits budgétaires prévus pour le paiement de la partie fixe des traitements.

(1) Loi relative à la rétribution des magistrats, etc.

Wet van 24 Mei 1927,

tot wijziging van de bepalingen der wet van 6 Maart 1925 betreffende de jaarwedden van de leden van het Rekenhof.

EERSTE ARTIKEL.

§ 1. In afwachting van de definitieve stabilisatie der bedrijfsinkomsten van de belanghebbenden, wordt er maandelijks, van 1 Maart 1927 af, aan de leden van het Rekenhof, eene bijzondere toelage verleend, gelijk aan 20 % van het maandelijksch brutobedrag van het vast gedeelte der individueele wedden.

Deze toelage komt niet in aanmerking bij het berekenen van het rustpensioen en is niet aan afhouding ten behoeve der verzorgingskassen onderworpen.

§ 2. Te rekenen van 1 Maart 1927, dient het index-number 721 tot vertrekpunt bij het toekennen van den veranderlijken bijslag, verleend bij artikel 2 § 2, der wet van 14 Januari 1927.

§ 3. Met wijziging in het tweede lid van artikel 7 der wet van 6 Maart 1925⁽¹⁾, wordt aan de leden van het Rekenhof, van 1 Maart 1927 af, eene vergoeding voor het tweede kind verleend.

Het bedrag dier vergoeding is op 20 frank per maand vastgesteld.

ART. 2.

Gedurende het eerste halfjaar 1927, wordt de bijzondere toelage beperkt bij een maximum, waarvan het jaarlijksch bedrag op vijf duizend zeven honderd frank is bepaald.

ART. 3.

De bijzondere vergoeding wordt niet verleend, indien de wedde geen veranderlijk gedeelte behelst.

In geval van cumulatie van twee of meer betrekkingen, wordt het genot van de toelage slechts behouden voor de wedde waaraan een veranderlijk gedeelte verbonden blijft.

ART. 4.

De bijzondere toelage heeft tot grondslag het bedrag van het vast gedeelte der wedden en bijwedden ten laste van den Staat.

ART. 5.

De bijzondere toelage zal uitgetrokken worden op de begrootingscredieten voorzien voor de uitkeering van het vast gedeelte der wedden

(1) Wet betreffende de bezoldiging der magistraten, enz.

Proposition de loi.

(La loi du 24 mai 1927 est abrogée.)

Wetsvoorstel.

(De wet van 24 Mei 1927 wordt ingetrokken.)